

TOURCOING
Nos bureaux de Tourcoing, 1, rue Fillet Lohoucq (Téléphone 1255)
sont ouverts au public, tous les jours de 9 à 12 h. et de 14 à 18 heures.
Toutes les insertions doivent être remises, la veille du jour de la parution, AVANT 17 heures.

LE DIMANCHE A TOURCOING
Pompier. — N° d'appel : 413.
Police-Secours : 450.
Gendarmerie : 301.
Hôtel de Ville. — Ferme, sauf le bureau d'Etat Civil, ouvert au public de 9 à 12 heures.
Etablissements d'Epargne. — Bureau d'Etat Civil, ouvert au public de 9 à 12 heures.
Pharmaciens de garde : MM. Levin, 51, rue de Gand, et Mme Buitiaux, 151, rue de Gand.
Sports et Spectacles. — Voir rubrique spéciale.

A TRAVERS LA VILLE
L'IVRESSE MAUVAISE CONSEILLERE
La police a appréhendé dans la soirée de vendredi un certain Bonhomme Edouard, charbonnier, domicilié 1, rue de l'Union, qui se trouvait en complet état d'ivresse, rue de l'Union, et a été conduit au poste de police. Le prévenu a été remis en liberté après avoir payé une amende de 5 francs et s'être engagé à ne plus recommencer.
VOL AU VESTIAIRE
Mme Germaine Juyvenet, 20 ans, a constaté la disparition d'une somme de 85 fr. qu'elle se trouvait dans sa poche au vestiaire des Etablissements Calvez, chausseries Bernier, 10, rue de la Concorde, à Lille. Elle a porté plainte au poste de police de la ville de Lille. Une enquête est ouverte.

ACHAT
de Timbres-Poste et de Collections
PARIS, 13, Rue Drouot (9^e), PARIS 10110
S'adresser, tandis que la jeune équipe de la Concorde, n'est pas décidée à se laisser battre, les vétérans de l'U.S.T. ont opposé à l'équipe de la J.A.T. Quel sera le vainqueur de ce match ? Les deux équipes ont des vices, l'équipe de la J.A.T. l'une des meilleures équipes de l'Union des Français.
Enfin le mardi 10 juin, à 19 h., sur le terrain de la Concorde, à Lille, l'équipe de la Concorde a opposé à l'Intrépide du Sacre-Coeur. Il est à prévoir que les hommes de Decruynere auront la partie facile avec l'Intrépide et jeune équipe de l'Intrépide.
Les prix d'entrée pour toutes ces rencontres sont de 1 franc, au profit de la caisse de secours des prisonniers tourquennois.

TROIS APPRENTIS VOLAIENT DE LA LAINE
Dans la soirée de vendredi, le jeune J. M., 15 ans, demeurant chausseur Gramme, avait vu cinq bobines de laine aux Etablissements Calvez, chausseries Bernier, 10, rue de la Concorde, à Lille. Il a porté plainte au poste de police de la ville de Lille. Une enquête est ouverte.

RESPECTEZ LE BIEN D'AUTRUI
Sous ce titre nous avons annoncé jeudi soir l'arrestation de deux femmes inculpées de vol de vêtements de valeur dans une maison de la rue de l'Union. Une enquête est ouverte.

HOUPLIN-ANCOISE
Football. — L'Union Sportive d'Houplin-Ancoise après avoir brillamment terminé la saison en jouant de haute lutte les 1er et 2^e tours du tournoi organisé par l'Union Sportive de la Concorde, a vu ses joueurs, lance un appel aux sportifs gens qui voudraient faire du sport sous les couleurs de l'U.S.A., de se faire inscrire le plus tôt possible, être enlevés avant le 31 août 1941 les concessions trentenaires du vieux cimetière sont expirées, doivent être renouvelées avant le 31 août 1941, dernier délai. Faute par elles de faire procéder à l'enlèvement des os, les os deviendront, à la date du 1 septembre, propriété de la Ville. Il est rappelé à cette occasion qu'il ne peut être effectué aucun enlèvement dans les cimetières sans autorisation de la Mairie (Guichet 1).

HOUBLIN-ANCOISE
Football. — L'Union Sportive d'Houplin-Ancoise après avoir brillamment terminé la saison en jouant de haute lutte les 1er et 2^e tours du tournoi organisé par l'Union Sportive de la Concorde, a vu ses joueurs, lance un appel aux sportifs gens qui voudraient faire du sport sous les couleurs de l'U.S.A., de se faire inscrire le plus tôt possible, être enlevés avant le 31 août 1941 les concessions trentenaires du vieux cimetière sont expirées, doivent être renouvelées avant le 31 août 1941, dernier délai. Faute par elles de faire procéder à l'enlèvement des os, les os deviendront, à la date du 1 septembre, propriété de la Ville. Il est rappelé à cette occasion qu'il ne peut être effectué aucun enlèvement dans les cimetières sans autorisation de la Mairie (Guichet 1).

CHERENG
Football. — L'Étoile a gagné le Tournoi organisé par le Comité d'Entente aux prisonniers de Chereng et a remporté la coupe offerte par M. Pierre Lepers, Maire.
A dimanche en demi-finale, l'Étoile a disposé de Sainthain par 2 à 0 après avoir eu la consolation de se faire en finale, à vaincre Willems par 2 à 0 tout en ayant disputé également un très beau match. Dès le match terminé, les Lepers, donateurs de la coupe enjou du Tournoi, dans une allocation très touchante du public a remis l'objet convoité au capitaine de l'Étoile. Nous avons remarqué durant les deux journées, la présence de M. Jean Ducatillon industriel à Willems. M. Leurdan adjoint au maire de Chereng, M. R. Descamps président du Comité d'Entente ainsi que tous les membres du bureau du Comité.
Le Comité d'Entente remercie d'être présentement les équipes qui ont pris part à ce tournoi, tous les spectateurs de ces deux belles journées de sport qui ont prouvé par leur présence que les chers absents ne sont pas oubliés et ont contribué ainsi pour une grande part dans la réussite de cette manifestation.

RONCO
LE DIMANCHE 8 JUIN
Caisse d'Epargne : 176, rue de Lille, séance de 10 h. à 11 h. 30.
Bibliothèque Nationale — Rue du Docteur-Galvez, ouverte pour le prêt de livres de 8 h. 30 à 9 h. 30.
Étoile Sportive Ronquoise contre l'Excelsior-Roubaix-Tourcoing.

L'Opticien CAU
REPUTE POUR SA COMPÉTENCE. SES PRIX 141, rue du Tilleul, TOURCOING - Tél. 191



WASQUEHAL
JOURNÉE DU DIMANCHE
De 9 à 11 h., bureau de l'Etat Civil à la Mairie.
Pharmaciens de garde : M. Hostaquet, avenue Clemenceau pour Wasquehal et Pierre Breuck, 45, rue de la République, pour Wasquehal.
De 9 à 10 h., permanence de « La Famille », 1, rue de Roubaix.
Toute la journée, permanence du Corps des sapeurs-pompiers, usines G. Hannart, rue de Fiers, Téléph. 381.63 Roubaix.
A 9 h. 30, salle des fêtes, rue Jean Macé, réunion générale de la société de gymnastique « L'Espérance ».

WATTRELOS
TRANSPORT FRAUDEUX DE LEVURE
Un étranger, François Desmet, 40 ans, d'Emmeny, Belgique, a été introduit en territoire belge, 30 kilos de levure de distillerie. Il fut surpris par les douaniers qui saisirent de sa personne ainsi que de la marchandise prohibée. Desmet a été relâché après transaction de 1.087 francs.
Pharmaciens de service. — M. Doherty, 2, rue Camot.
Amicale de garçons du Centre. — Réunion de commission mardi prochain 10 juin, à 18 h. 30, à l'Étoile.

HALLUIN
DIMANCHE 8 JUIN
Pharmaciens de service : M. Emile Grayer, place de l'Église.
Etat Civil. — Permanence de 9 h. 30 à 11 heures.
Bains Municipaux. — Angle des rues de Lille et Jean-Jaures, ouvert de 8 h. à 11 h. 30.
LE FONCTIONNEMENT DU SERVICE MUNICIPAL D'ÉBOUAGE
Ce service passe dans la ville suivant l'itinéraire ci-après :
Le mercredi : Rue de l'Abbaye, avenue de l'Hôpital, rue Pasteur, rue de Lille (numéros impairs compris entre la rue Pasteur et la rue de l'Église), Neuve, du Tissage, Jacquard, Gustave Desmet (partie comprise entre la rue de l'Abbaye et la rue Victor Hugo), de l'Asie, du Moulin, de l'Église, Victor Hugo (numéros pairs), Turbigo, Francis de Pressense, Henri Carrette, de la Paix, du Docteur Plerchon, Paletot, Jules Guésé et du Cimetière.
Le jeudi : Rue Victor Hugo (numéros impairs), Cité Cornil, chemin de la Rouge Porte, rues Georges Guynemer, Michel, E. Quinet, de Flandre, des Frères Baert, des Champs, du Nord, de la Panne, de la Montagne, Henri Ghesquière, d'Arcole, des Ateliers, d'Austerlitz, de l'Est, des Postiers, de la Douane, de Lille (numéros impairs compris entre la douane et la rue de l'Église), cour Devos, rues Georges Guynemer, Gustave Desmet (partie comprise entre la rue de Lille et la rue Victor Hugo).
Le vendredi : Rue de Lille (numéros pairs) dans la partie entre la douane et la rue Pasteur et dans le quartier Sebastopol, de la Grand-Ville, du Forage, du Moine, Jean Jaures, Traversière, François de Gaize, E. Zola, Verlé, Haute et Basse, du Midi, des Prés, Sainte-Barbe, de la Lys, avenue A. France et la gare.
Les habitants sont invités à ne sortir leurs poubelles qu'à partir de 8 h. 30. Leur poids ne peut dépasser 30 kilos.

FLERS-LEZ-LANNOY
PROTECTION DES JARDINS ET CHAMPS
Les pouvoirs publics ont été saisis des doléances de la part des cultivateurs et possesseurs de jardins ouvriers et champs qui, à cause de la situation actuelle, sont victimes de dégâts aux récoltes dans les champs et jardins.
A cet effet le Maire rappelle que tout cultivateur ou possesseur de jardin ou champ doit être en possession d'un permis de culture délivré par le Maire. Ce permis est valable pour une durée déterminée et doit être renouvelé avant son expiration. Les cultivateurs ou possesseurs de jardins ou champs qui ne possèdent pas de permis de culture sont invités à se rendre au bureau de la Mairie pour en faire la demande. Les retardataires ne seront plus inscrits ultérieurement.

FLERS-LEZ-LILLE
Chiffre d'affaires. — La perception de la taxe sur le chiffre d'affaires aura lieu le lundi 9 juin, de 9 h. 30 à 4 h. 30, au débit Mesplomb, rue Jean-Jaures, 43.

LES SPECTACLES
A ROUBAIX
CASINO
Dimanche, 3 séances permanentes :
1^{re} séance à 14 h. (finissant à 16 heures)
2^e séance à 18 h. (finissant à 20 h.)
3^e séance à 21 h. (finissant à 23 h.)
LA FUGUE DE M. PETERSSON
Film gai - Actualités et Félics
Dimanche, matinée enfantine de 10 heures du matin à 11 h. 30, au profit des Secours Nationaux, un programme tout à fait spécial et pour enfants : 3 des plus célèbres films de la série des « Felices ». Prix des places : Enfants, à toutes les heures, 2 francs ; adultes, 3 francs.
ALAZAR, rue Tourcoing, Roubaix

FRIC-FRAC
EN LISANT LE JOURNAL
Lundi et Jeudi, matinée à 3 h. 30. 2.500

COLISÉE
dans un Film très gai et plein de fantaisie
HANS ALBERS
dans un Film très gai et plein de fantaisie
La Fugue de M. Petterson
En 1re partie, 2 intéressants courts sujets, « FELICES » et « PARASITES DE LA MER - LES ACTUALITES ».
Location ouverte à partir de 10 h. 2.500

OBIT
Vous êtes prié d'assister à l'OBIT qui sera célébré le MARDI 10 JUIN 1941, à 10 heures, en l'église Saint-Etienne, à LILLE, pour le repos de l'âme de
Monsieur Robert VAN COLBERT
Propriétaire du CASINO
SOLDAT AU 1^{er} RÉGIMENT DE LILLE
MORT POUR LA FRANCE
Élevé et élevé à MALO-LES-BAINS. Pleinement décédé des suites de ses blessures à l'Hôpital de Zuydcoote, le 22 Juillet 1940, dans sa 41^e année.
Provisoirement inhumé au cimetière militaire de Zuydcoote.
De la part de :
Mademoiselle Léonie VERMEULEN, sa tante ;
Monsieur Bernard BAUDOUX, oncle et tante ;
Et de toute la Famille.
L'Offrande tendra lieu de Condoléances.
GET AVIS TIENT LIEU DE FAIRE-PART
LILLE, 21, rue de la Bourse. 33.978

OBIT ANNIVERSAIRE
Vous êtes prié d'assister à l'OBIT ANNIVERSAIRE qui sera célébré le MARDI 11 JUIN, à 10 heures, en l'église St-Martin d'Esquermes, à LILLE (laudes à 9 h. 45), pour le repos de l'âme de
Lieutenant André BAUDOUX
CROIX DE GUERRE
Mort pour la France
à Fers-en-Tardenois (Aisne), le 9 juin 1940, à l'âge de 28 ans.
De la part de :
Madame André BAUDOUX-BOUYRY, son épouse ;
Monsieur Bernard BAUDOUX, son fils ;
Mesdemoiselles Brigitte et Marie-Andrée BAUDOUX, ses enfants ;
Monsieur et Madame Maurice BAUDOUX-JAMBILLE et leur famille ;
Les Condoléances seront reçues à l'issue de la Cérémonie religieuse.
GET AVIS TIENT LIEU DE FAIRE PART
Lille, 43, rue du Port. 14118

LE DIMANCHE A ROUBAIX
Pompier. — N° d'appel 303.32.
Police-Secours. — N° 20 305.24.
Gendarmerie. — Numéro 307.25.
Hôtel de Ville. — Ferme sauf le bureau d'Etat Civil ouvert de 9 à 12 heures.
Caisse d'Epargne. — Ferme.
Pharmaciens de garde : MM. Desmet, 1, rue de Gand, et M. Hostaquet, 45, rue de la République, pour Wasquehal.
Sports et spectacles. — Voir rubrique spéciale.

VERIFICATION DES POIDS ET MESURES RECOMMANDATIONS IMPORTANTES
Les opérations de vérification des instruments de mesure des commerçants de l'alimentation et des poids nets de la région de Roubaix et Tourcoing sont closes depuis le 31 mai.
La vérification des instruments intrajourables se continuera à domicile.
Les commerçants de ces catégories qui n'ont pas fait poinçonner leurs instruments, doivent se présenter au bureau de la Mairie de leur commune pour la vérification d'un appareil non vérifié fera l'objet d'un procès-verbal.
Le bureau de Tourcoing est ouvert tous les lundis après-midi, 43, place Charles Rousseau, à Tourcoing, les samedis après-midi, 4, rue Nam.
Le vérificateur rappelle aux commerçants que dans toute pesée, le résultat de l'opération doit être le poids net de la marchandise vendue, dont les balances automatiques doivent marquer exactement zéro à vide, et le poids des emballages doit être déduit du poids brut.
Les grossistes sont invités à établir correctement le poids moyen de leurs emballages. Les détaillants doivent niveler et tarer leur balances avant de peser la marchandise à vendre.
Une balance automatique peut se détacher aussi bien en-dessous de son point de pesée qu'en-dessus.
Or 99 % des balances trouvées grammes au-dessus, c'est-à-dire au-dessus de la situation actuelle du rationnement. Cette différence atteint parfois 20 % d'une ration.

UN VELO VOLE AU GARAGE
Habitant 3, rue des Haies Vertes à Wattrelos, M. Maurice Badart, 20 ans, se trouve en qualité de consommateur à l'Institut Professionnel de Commerce de la Paix. Il a été surpris par un voleur qui a dérobé son vélo dans le garage. Lorsqu'il est allé chercher son vélo, il a constaté qu'il avait disparu. Engagé en cours.

UN CONCERT EXERCICE AU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE
Le Conservatoire de Musique de Lille organise un concert d'exercice annuel, des classes de chant et de déclamation lyrique aura lieu le dimanche 8 juin, à 18 h. 30, au Conservatoire de Lille. Les portes seront ouvertes au public à 14 h. 45 et fermées pendant l'exécution des morceaux.

Sociétés et Comités
AUX ARTISANS ET ARTISANES DE ROUBAIX ET ENVIRONS. Le Secrétaire administratif de l'Union des Artisans de la Région du Nord, M. Pierre Desombes, 1, rue de la Paix, Roubaix, aux sièges sociaux, 13, rue de la Paix, Roubaix, le samedi 7 juin, de 17 à 19 h., le samedi 14 juin, de 18 à 20 heures.
Les artisans et artisans peuvent s'adresser pour obtenir tous renseignements sur la législation artisanale actuelle. Les nouvelles éditions y seront reçues.

SOCIÉTÉS SPORTIVES
UN SWIMMING-CLUB
Culture physique obligatoire pour les garçons, suivant ou non l'entraînement en natation, le samedi, à 18 h. 15, sous la direction du professeur de natation, M. Desombes, 20, rue de la Paix, Roubaix, à 18 h. 15. En outre, des exercices de manœuvre de la natation, le samedi, le mardi à 18 h. 45, dans une salle spécialement aménagée. Prennent part obligatoirement à ces cours, tous les membres du club. Les membres désignés par la Commission sportive. Les rendez-vous des séances d'entraînement ont lieu le mardi à 18 h. 45, dans une salle spécialement aménagée. Prennent part obligatoirement à ces cours, tous les membres du club. Les membres désignés par la Commission sportive. Les rendez-vous des séances d'entraînement ont lieu le mardi à 18 h. 45, dans une salle spécialement aménagée.

RACING-CLUB DE ROUBAIX
Journée du 8 juin. — Equipe 1A contre U.S. Tourquennoise à 18 h. à l'Étoile Sportive de la Concorde, à Lille. Rendez-vous à 16 h. 30, au siège, Hôtel du Centre.
En vue de la prochaine saison de football, les équipes 2, Juniors A, Juniors B, Minimes, et Pupilles, sont informées que la signature des licences a lieu chaque mercredi à partir de 18 h. 30, au siège, Hôtel du Centre, 21, Grande Place, Roubaix.

CONSCRITIUM DE L'INDUSTRIE TEXTILE DE ROUBAIX-TOURCOING
L'IMPORTANT DÉCISION
Le Consortium de l'Industrie textile de Roubaix-Tourcoing et la section textile de la Caisse Interprofessionnelle d'Allocations Familiales de Roubaix-Tourcoing ont décidé de prendre un accord de faire profiter leur personnel de substantielles améliorations pécuniaires.
C'est ainsi qu'ils ont décidé de verser à la fin de leurs caisses d'épargne une somme de 100 francs par mois sera payée à tout ménage ou à toute personne qui aura versé dans une caisse d'épargne ou dans une société d'épargne. Cette somme sera payée à tout ménage ou à toute personne qui aura versé dans une caisse d'épargne ou dans une société d'épargne.

ÉTAT CIVIL
Naisances. — Guy Machu, qual de Courbevoie, cour Wallerand, 2, né à Courbevoie, le 15 juin, au siège, Hôtel du Centre, 21, Grande Place, Roubaix.
Publications. — Eugène Fontaine, boulevard de la République, 14, et Fernand Debrule, marquise, rue de Tuna, 26.
Décès. — Émerance Quartier, ép. de Charles, 77 ans, rue Thiers, 17, à Asacq (Nord), le 7 juin, à 11 h. 30, au siège, Hôtel du Centre, 21, Grande Place, Roubaix.
Naisances. — Guy Machu, qual de Courbevoie, cour Wallerand, 2, né à Courbevoie, le 15 juin, au siège, Hôtel du Centre, 21, Grande Place, Roubaix.

COMITÉ D'ENTRAIDE ROUBAISIENNE
Les membres du groupement désirant envoyer de la farine à leurs prisonniers de guerre peuvent s'adresser à la Caisse Roubaix Française, 14, rue de la Paix, à partir du lundi 9 juin.